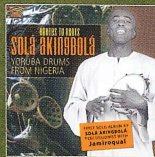
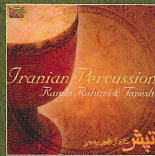


**EUCD2158 SABLA TOLO III**

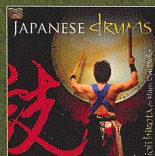
- **Advanced Journeys into Pure Egyptian Percussion - Hossam Ramzy**
 "Rhythmic illusions unveiled" - Brand new rhythmic compositions of Egyptian tabla solos with full percussion arrangements for Oriental dance, spanning a wide array of Egyptian and Middle Eastern rhythms. Explanations to each of the pieces in four languages, with rhythms, numbers of bars, notation etc.

**EUCD2114 ROUTES TO ROOTS - Yoruba Drums from Nigeria - Solá Akingbolá**

Solá Akingbolá, long-standing percussionist with the international, chart-topping band Jamiroquai, presents a superb album of Yoruba (Nigeria) *percussion*. He finds his way back to his roots exploring the unique melodies, rhythmic structures and philosophical poetry of the Yoruba people. Original Yoruba poetry in the booklet, with English translations.

**EUCD2218 IRANIAN PERCUSSION - Ramin Rahimi & Tapesh**

Fast, exciting and sophisticated Iranian and Middle Eastern percussion! Intricate rhythms and intriguing interplays between traditional *tombak*, *daf*, *dhol*, *darbuka*, *cajon* and a *drum set*. Info about the traditional drums and explanations to each of the pieces in English, German, French and Spanish. Total playing time: 62:12 min.

**EUCD2224 JAPANESE DRUMS - Joji Hirota & Hiten Ryu Daiko**

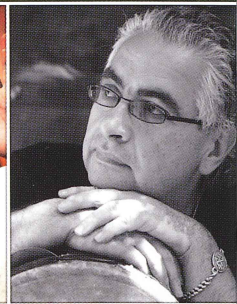
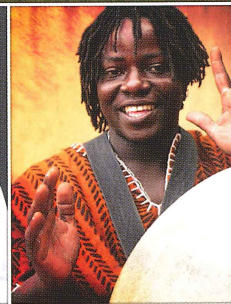
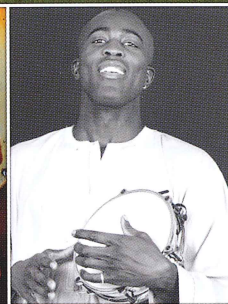
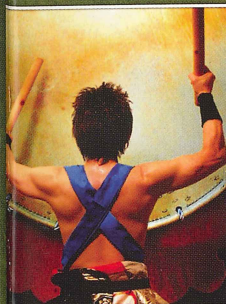
The mighty thunder of giant Japanese drums. High energy, powerful and driving Japanese drumming. Fascinating and intricate, multi-layered and kaleidoscopic *melodic drumming*. Colour photos plus info about the artist, drums and each of the pieces in English, German, French and Spanish. Total playing time: 76:13 min.

**EUCD1719 MASTER DRUMMER OF INDIA - Sarvar Sabri • Midprice**

Sarvar Sabri is an internationally renowned *tabla* player and much sought-after musician not only in classical Indian music but also in many diverse forms of world music and jazz. On this CD Sabri presents four pieces in four basic classical Indian rhythms: Taal Bundu Khani, a very unusual time cycle of 8 1/2 beats divided into 3+3+2+1/2, Taal Farodust (14 beats), Teentaal (16 beats), Dadra (6 beats, used for light classical music).



MASTERS OF PERCUSSION



Joji Hirota - Solá Akingbolá - Nahini Dumbia - Hossam Ramzy ...

1. **HOSSAM RAMZY:** Born in Cairo, Hossam's musical career began at the age of three when he was given his first drum, an Egyptian tabla. Hossam's passion and talent for percussion were furthered with the help of leading Cairo teachers. A move to Saudi Arabia and contact with Bedouin tribes gave him a rich insight into the cultural origins of Middle Eastern music. After a move to England and success as a jazz drummer Hossam turned full circle, back to the thrilling rhythms of the Middle East. Hossam's exciting percussion soon caught the imagination of the likes of *Peter Gabriel, Robert Plant* and *Jimmy Page* (former *Led Zeppelin*) and other leading world artists, such as: *Yesim Salkim, Celick Erics, Cheb Khaled, Tarkan, Rachid Taha, Faudel, the Gipsy Kings...* with whom he collaborated and whose albums he enriched with his percussion and arrangements. In the Spring of 2009 Hossam went to India to work and record with *A. R Rahman*, multiple award and Oscar winner (Slumdog Millionaire).

Saraab Iqaay (Rhythmic Illusion): '*Saraab*' means 'mirage' or 'illusion'. '*Iqaay*' means 'rhythmic'. In this song Hossam used similar rhythmic phrases and created an 'illusion' with them. From a Moroccan 6/8 to Saadi in 4/4, back to the 6/8 and then over to a Brazilian Samba.

2. **RAMIN RAHIMI** has been a professional drums and percussion player for eighteen years. He also played cello with the Tehran Symphony Orchestra for some years.

In 1998 he established Ramin Rahimi's 'Tapesh' band, which is a unique all-percussion band. In the studio he plays most of the instruments himself but for live concerts Tapesh becomes a 25-member band with guest musicians. In Iran Tapesh has performed many concerts including charity concerts to benefit children suffering from cancer.

Internationally Tapesh have performed live concerts in many countries, including Turkey, Germany, Finland, France, Czech Republic, Armenia, Turkmenistan and Tajikistan.

Ramin Rahimi released his first album in Iran in 2007, which was a great success. Also in 2007, he joined Angband, a power metal / progressive band that signed with Pure Steel Records from Germany and released their debut album "Rising from Apadana" in August 2008. They are the first heavy metal band from Iran to sign with a European record company. Ramin has been teaching drums and percussion at the Golpa Music Institute in Tehran for fifteen years.

Trio: This is a sophisticated piece including 4/4, 5/8, 7/8, 11/8 and 13/8 rhythms, a trio for *tombak, daf* and *cajon*.

3. **JOJI HIROTA** studied at the Kyoto Municipal Arts University. Between 1976 and 1999 he released four solo albums. During 1986 he began his still ongoing work as a solo percussionist for WOMAD Festivals. Joji has been playing Japanese drums since his early 20s. His greatest influence is his training with the group Hokkai Daiko, led by the great Taiko master, the late Itto Ohba, from Noboribetsu, Hokkaido. Joji leads his

group "*Joji Hirota and Hiten Ryu Daiko*". Concert programmes also include his performances on shakuhachi flute and vocals of Japanese folk songs arranged by him. His collaboration with multi-percussionist *Pete Lockett* called "*Taiko to Tabla*" is a fusion of percussion from all over the world. More recent collaborations include work with *Jah Wobble* and saxophonist *Bill Evans* of *Miles Davis* fame. In February 2004 Joji Hirota received a commendation from *Ambassador Orita* for his contribution to the introduction of Japanese culture into Britain through the medium of taiko drumming and other musical activities.

Akita Ondo "Hayashi Version": *Akita* is a town located in the northern part of Japan and this song is one of the most popular folk songs in Japan. It is usually accompanied by *flute, taiko, shamisen* and *kane* and contains humorous, boastful phrases in the Akita dialect.

"I arranged this fascinating folk song to a faster Taiko ensemble version. Although you do not hear the humorous story here, I hope you will enjoy this lively, full and refreshing rhythmic piece."

Joji Hirota: *Miya daiko, shime daiko, cyujime daiko, hira daiko, gongs, uchiwa okedo, cymbals, oh-daiko, bo sasara, vocals, 1st and 3rd solo*; Ayako Tabo: *Miya daiko, shime daiko, vocals, 2nd duet solo on miya daiko*; Akinori Fujimoto: *Miya daiko, shime daiko, vocals, 2nd duet solo on shime daiko*; Yoshinori Hayashi: *chappa, vocals*.

4. **SOLÁ AKINGBOLÁ:** Percussionist with the international, chart-topping band Jamiroquai, Solá Akingbolá has spent most of his life in London, UK, but his roots are in Oregon, Nigeria where he was born to Yoruba parents. Describing his relationship to Nigeria as a musical odyssey in which he finds his way home via exploration of the unique melodies, rhythmic structures and philosophical poetry of the Yoruba people, Solá reveals his passion for the language of music.

Inspired early on by Afro-fusion bands like Fela Kuti and Manu Dibango, Solá's first journey into Yoruba music was playing percussion and then kit-drum for fellow UK/Nigerian percussionist Gasper Lawal of the Oro Band.

Cutting his teeth on the jazz scene in the early 1990s with the Ronny Jordan band and then finding his feet for the last decade in the jazz-funk of Jamiroquai, Solá has toured the world and played every major international venue. But no matter which route he takes as a musician he always returns to the same place - the tradition and culture that brings him home - Yoruba rhythm, language and poetry.

Ninu Opon Ori Tiwa (Within the tray [of divination] is where we can learn how to conduct ourselves [as Yoruba people and as humans]): the alignment of one's Ori (spiritual head) is said to be conducive to the development of Iwa-pele (good character.) How does one achieve this alignment on an ongoing basis? Traditionally, alignment was achieved through consultation with Ifa via the mediation of the Babalawo and his divination tray (Opon). In modern times these religious and philosophical practices compete with and are transformed by Christian and Islamic influences as well as Western ideas of the person. Acknowledging the wisdom of the Yoruba artist Haruna Isola - a giant in the history of modern Yoruba music - this single lyric from a song on the album *The Late Muritala Muhammad* reminds Yoruba people of the essence of their being.

Tunde Ayanodosu: *gangan* (small talking drums); Alhaji Fatai 'Peri' Isola: *sakara*; Taye Ajiboye: *batas*: (*Iya, Omele abo* and *Omele meta*); Solá Akingbolá: *percussion, vocals*; Abiola Dosunmu, Joy Aigbekan: *vocals*. Single lyric from the song *Lekeleke Gba Mi O* on the album *The Late Muritala Muhammed* by Haruna Isola (Star Records SRPS 31).

5. **NIHON DAIKO**: The group Nihon Daiko was founded in November 1975 in Kushiro Town, Hokkaido, Northern Japan, with the help of the late Riyo Miyajima's generosity. Thanks to the continued sponsorship of Mrs. Miyajima the group is well supplied with Japanese drums and costumes. Her wish is to promote Japanese culture in Kushiro town. The ensemble now consists of 19 musicians and dancers. Under their director Hideaki Hashimoto so far they have performed at the far end of the country (Okinawa and Hiroshima). Each year they also participate in festivals. Nihon Daiko organises a festival in Kushiro. The motto of Nihon Daiko is "Together with my Hometown".

Performances: So far, Nihon Daiko has performed in the far prefectures of Okinawa and Hiroshima in Japan. Every year they participate in about forty events such as the Cherry Festival (May), the Kushiro Festival (July) and the Kombumori Harbour Festival (October). Nihon Daiko also holds a music festival annually at the Kushiro Grand Cultural Hall (March).

Dzauku (Hunter): this is a piece by the famous group "Kodo" after which such drum ensembles outside Japan are often called "Kodo-drummers".

6. **SARVAR SABRI**: The eldest son of Ustad Sabri Khan is an outstanding tabla player, well known for his work accompanying Indian classical music and dance and for his contributions in the field of cross-cultural collaborative music. The love of his own musical heritage combined with a passion for the rich diversity of the world's musical traditions have spurred him on to constantly experiment with other world class musicians and composers. He is resident in Britain and regularly tours with his multi-cultural music group, the Sabri Ensemble. His teachers include Ustad Medhi Hasan Khan, Ustad Chhotey Ahmed Jan Khan and the legendary Ustad Bundu Khan.

Dadra (6 beats): used for light classical music, divided into 3 + 3.

7. **HOSSAM RAMZY**: see track 1 above.

Wana be-ied annak (*When I am not Near You*): This solo was inspired by Om Kolthoum's song, "Be-ied Annak Hayaty Aazab" – "My life is torture when I am not near you", composed by the late Mohammed El Mougny.

8. **LES ESPOIRS DU MALI: NAHINI DOUMBIA** founded 'Les Espoirs du Mali' in 2003 with childhood friends from Ivory Coast and Malian musicians he met in Bamako. Their music resonates with the sensual, energetic and powerful rhythms inspired by the modern sounds of West Africa as well as Mandinka traditions. The pieces are all original compositions with their individual take on peace, reconciliation,

personal dignity and African identity. Djeli Boukari Diabaté draws from his own inspiration to sing praises and reinterpret the historical past. He adds a spiritual dimension to the music and his lyrics engage both hearts and minds.

Wassoulonka Djanssa: this is an original and unique composition combining two distinct Malian styles, each belonging to a different ethnic group. Normally, these rhythms are played separately. *Djanssa* is a popular rhythm from the Kassouke people in the Kayes region. In the past, *djanssa* was played to give young men a chance to show their dancing skills in competitions. Today it is played at all types of traditional festivals and social events. *Wassoulonka* (Wasulunke) is from the Sikasso region and used to be performed at the end of harvesting. It is now played at many occasions and very popular in the capital Bamako.

Nahini Doumbia: *djembe*; Madou Diarra: *djembe*; Aboubacar Tounkara: *doum doum*; Mamadi Cissé *djembe*; Mahamadou Camara: *yabara*; Ellie Koita: *doum doum, kinken*.

9. **RAMIN RAHIMI**: see track 2 above.

Listen Carefully!: a Persian 6/4 rhythm with *tombak* solos.

10. **ZARBANG** was founded in 1996 by leading Iranian percussionists Behnam Samani, Morteza Ayan and Siavash Yazdanifar in Germany with the double aim of introducing Iranian percussion instruments to international audiences and combining them with percussive and melodic instruments from other cultures. Starting in 2001, a new lineup of musicians has given Zarbang renewed vitality and created innovations in its sound. The new Zarbang includes *Behnam Samani; Hakim Ludin, Pejman Hadadi, Reza Samani and Javid Afsari Rad*.

Zarbang's strength lies in their ability to create a new sound by fusing instruments of various cultures while staying true to the essence and origin of each instrument. Their new sound entails the use of vocalization, melody and various effects in the context of percussion. Zarbang's repertoire of composed pieces and structured improvisations are dynamic, meditative and internal on one hand and ecstatic and trance inducing on the other with the latter drawing upon Sufi and ancient Iranian rhythms where the daf plays a pivotal role in inducing trance states. Zarbang has performed and recorded at WDR Radio and Bayern Radio in Germany and on Belgian Radio in Brussels. The ensemble has also performed at a number of major festivals.

Zarbi-e-Raast: exciting solo performances and the dynamic of the full ensemble show the infectious power of Iranian percussion.

11. **SOLÁ AKINGBOLÁ**: see track 4 above.

Kulumbu Yeye (Praise name for the Yoruba Goddess of fertility - Osun): dancing through the market place with their objects of good fortune, the devotees of the Yoruba Goddess Osun have untold blessings bestowed upon them. This is a celebratory song praising Osun.

Lyrics transcribed from the oral corpus and reproduced here with the kind permission of Professor Rowland Abiodun. This poem is to be found in: *Osun Across the Waters: A Yoruba Goddess in Africa and the Americas* (Indiana University Press 2001).

Taye Ajiboye: *bata (Iya)*; Solá Akingbolá *sakara*; Sulaiman Ayantade: *gangan*; Tunde Ayandosu: *iyaalu*; Solá Akingbolá: *percussion, vocals*; Ayo Ajana, Abiola Dosunmu, Joy Aigbekan: *vocals*.

* * *

1. **HOSSAM RAMZY**, geboren in Kairo, begann seine musikalische Karriere im Alter von drei Jahren, als er seine erste Trommel, eine ägyptische Tabla, geschenkt bekam. Seine Leidenschaft und sein Talent für Perkussion wurde gefördert, und er erhielt Unterricht bei den bekanntesten Musiklehrern Ägyptens. Durch seinen Umzug nach Saudi-Arabien und Kontakt mit Beduinenstämmen erhielt Hossam einen tiefen Einblick in die kulturellen Ursprünge der Musik des Nahen Ostens.

Nach dem Umzug nach England Mitte der 1970er Jahre und Erfolg als Jazz- und Latin-Drummer kehrte er wieder zu den mitreißenden Rhythmen des Nahen Ostens zurück. Der besondere Sound von Hossams außergewöhnlicher Perkussion erregte bald die Aufmerksamkeit weltberühmter Künstler, wie *Peter Gabriel, Robert Plant* und *Jimmy Page* (ex Led Zeppelin) und *Yesim Salkim, Celick Erici, Cheb Khaled, Tarkan, Rachid Taha, Faudel* und der *Gipsy Kings*, mit denen er auftrat und Alben produzierte. Im Frühjahr 2009 reiste Hossam nach Indien, um mit dem mehrfach ausgezeichneten Oscar-Gewinner *A. R. Rahman* (Slumdog Millionär) Aufnahmen zu machen.

Saraab Iqaay (Rhythmische Illusion): ‚*Saraab*‘ bedeutet ‚Trugbild‘ oder ‚Illusion‘. ‚*Iqaay*‘ bedeutet ‚rhythmisch‘. Hossam verwendete bei diesem Titel verschiedene ähnliche rhythmische Phrasen und kreierte so eine ‚Illusion‘. Von einem marokkanischen 6/8-Takt zu Saaidi im 4/4-Takt, zurück zu 6/8 und dann brasilianische Samba.

2. **RAMIN RAHIMI** ist seit achtzehn Jahren ein professioneller Perkussionist. Er war außerdem einige Jahre lang Cellist des Teheraner Sinfonieorchesters. 1998 gründete Ramin seine Band ‚*Tapesh*‘, die nur aus Perkussionsinstrumenten besteht. Bei Studioaufnahmen spielt er die meisten Instrumente selbst, bei Live-Konzerten besteht die Band aus 25 Gastmusikern. *Tapesh* gab in Iran zahlreiche Konzerte, einschließlich Benefizkonzerte zugunsten krebskranker Kinder.

International trat *Tapesh* in zahlreichen Ländern wie der Türkei, Deutschland, Finnland, Frankreich, der Tschechischen Republik, Armenien, Turkmenistan und Tadschikistan auf.

Ramin Rahimi veröffentlichte 2007 im Iran sein erstes, sehr erfolgreiches Album. Im gleichen Jahr wurde er Mitglied der Power Metal / Progressive Band ‚*Angband*‘, die auf dem deutschen Plattenlabel Pure Steel Records im August 2008 ihr Debutalbum ‚*Rising from Apadana*‘ herausbrachte. ‚*Angband*‘ ist die erste iranische Heavy Metal Band, die bei einer europäischen Plattenfirma unter Vertrag steht. Ramin unterrichtet seit fünfzehn Jahren Trommeln und Perkussion am Golpa Musikinstitut in Teheran.

Trio: Ein anspruchsvolles Stück in 4/4, 5/8, 7/8, 11/8 und 13/8 Takten. Es ist ein Trio für *Tombak, Daf* und *Cajon*.

3. **JOJI HIROTA** studierte an der Municipal Arts-Universität in Kyoto. Zwischen 1976 und 1999 veröffentlichte er vier Soloalben. Seit 1986 arbeitet Joji Hirota als Soloperkussionist für die WOMAD Festivals. Mit zwanzig Jahren begann Joji, japanische Trommeln zu spielen. Den größten Einfluß auf sein Spiel hatte seine Ausbildung mit der Gruppe Hokkai Daiko in Noboribetsu, Hokkaido, unter der Leitung des inzwischen verstorbenen Taikomeisters Itto Ohba. In England leitet Joji seine Taiko-Gruppe ‚*Joji Hirota and Hiten Ryu Daiko*‘. In Konzerten spielt Joji auch Shakuhachi-Flöte und singt von ihm arrangierte japanische Volkslieder. Seit 1996 arbeitet er mit dem Multiperkussionisten *Pete Lockett* unter dem Namen ‚*Taiko to Tabla*‘ zusammen, einer Fusion von Perkussion aus aller Welt. Zwischendurch arbeitete Joji mit *Jah Wobble* und dem Saxophonisten von *Miles Davis, Bill Evans*. Im Februar 2004 erhielt Joji Hirota eine Auszeichnung vom japanischen *Botschafter Orita* für seinen Beitrag zur Präsentation japanischer Kultur in Großbritannien.

Akita Ondo „Hayashi Version“: *Akita* ist eine Stadt im nördlichen Japan und dieses Lied ist eines der beliebtesten japanischen Volkslieder. Es wird normalerweise von *Flöte, Taiko, Shamisen* und *Kane* begleitet und enthält humorvolle prahlerische Aussagen im Akita-Dialekt.

„Ich arrangierte dieses faszinierende Volkslied in eine schnellere Version für das Taiko-Ensemble.“

Joji Hirota: *Miya Daiko, Shime Daiko, Cyujime Daiko, Hira Daiko, Gongs, Uchiwa Okedo, Becken, Oh-daiko, Bo Sasara, Gesang, 1. und 3. Solo*; Ayako Tabo: *Miya Daiko, Shime Daiko, Gesang, 2. Duett-Solo* auf *Miya Daiko*; Akinori Fujimoto: *Miya Daiko, Shime Daiko, Gesang, 2. Duett-Solo* auf *Shime Daiko*; Yoshinori Hayashi: *Chappa, Gesang*.

4. **SOLÁ AKINGBOLÁ** ist der Perkussionist der international berühmten Band Jamiroquai. Er verbrachte zwar den größten Teil seines Lebens in London, dennoch hat er eine sehr starke Bindung zu seinem Heimatort Oregun in Nigeria, wo er in einer Familie des Yoruba-Volkes geboren wurde. In einer Schilderung seiner Beziehung zu Nigeria, die er als eine musikalische Odyssee beschreibt, in der er durch die Erforschung der einzigartigen Melodien, rhythmischen Strukturen und philosophischen Poesie des Yoruba-Volkes seinen Weg nach Hause findet, bringt Solá seine Leidenschaft für die Sprache der Musik zum Ausdruck:

Solá wurde schon früh von Afro-Fusion-Bands wie Fela Kuti und Manu Dibango inspiriert. Als Perkussionist und Kit-Drummer für den britisch/nigerianischen Perkussionisten Gasper Lawal der Oro Band kam Solá zum ersten Mal mit Yoruba-Musik in Berührung. In den frühen 1990er Jahren sammelte Solá seine ersten Erfahrungen in der Jazz-Szene mit der Ronny Jordan-Band und etablierte sich in den vergangenen zehn Jahren mit der Jazz-Funk-Band Jamiroquai. Er unternahm weltweite Tourneen und trat in jedem namhaften Konzerthaus auf. Aber egal, welchen Weg er als Musiker einschlägt, er kehrt immer wieder zu der Tradition und Kultur zurück, die ihn nach Hause führt - zum Rhythmus, der Sprache und Dichtkunst der Yoruba.

Ninu Opon Ori Tiwa (In der Schale [des Orakels] können wir erkennen, wie wir uns verhalten sollen [als Yoruba-Volk und als Menschen]): Man sagt, daß die Ausrichtung des Ori (spiritueller Kopf) zur Entwicklung von Iwa-pele (gutem Charakter) beiträgt. Wie kann man eine permanente Ausrichtung erreichen? Traditionell wurde die Ausrichtung durch Konsultation mit Ifa durch das Medium Babalawo und seine Orakelschale (Opon) erreicht. In unserem modernen Zeitalter konkurrieren diese religiösen und philosophischen Praktiken mit christlichen und islamischen Einflüssen und westlichen Ideen über den Menschen und werden durch sie beeinflusst. Mit diesem Lied wird die Weisheit des Yoruba-Künstlers Haruna Isola, der führenden Größe der modernen Yoruba-Musik, bestätigt. Dieser Text eines Liedes vom Album „The Late Muritala Muhammad“ erinnert das Yoruba-Volk an die Essenz ihres Daseins.
Tunde Ayandosu: *Gangan* (kleine Talking-Drum); Alhaji Fatai 'Peri' Isola: *Sakara*; Taye Ajiboye: *Batas* (*Iya*, *Omele abo* und *Omele meta*); Solá Akingbolá: *Perkussion, Gesang*; Abiola Dosunmu, Joy Aigbeka: *Gesang*. Liedertext von *Lekeleke Gba Mi O* vom Album „The Late Muritala Muhammad“ von Haruna Isola (Star Records SRPS 31).

5. **NIHON DAIKO** wurde im November 1975 in der Stadt Kushiro auf der Insel Hokkaido in Nordjapan mit der großzügigen Hilfe des verstorbenen Riyo Miyajima gegründet. Dank gilt seiner Witwe, Frau Miyajima, die die Gruppe weiterhin mit Trommeln und Kostümen versorgt. Es ist ihr Wunsch, japanische Kultur in Kushiro-Town zu fördern. Das Ensemble besteht zur Zeit aus 19 Musikern und Tänzer(innen). Unter der Leitung von Hideaki Hashimoto sind sie bisher in Okinawa und Hiroshima aufgetreten und nehmen jährlich an verschiedenen Festivals teil. Nihon Daiko organisiert auch selbst eines der Festivals in Kushiro. Das Motto von Nihon Daiko ist „Zusammen mit meiner Heimatstadt“. Bisher ist Nihon Daiko in Okinawa und Hiroshima aufgetreten. Jedes Jahr nimmt die Gruppe an ca. vierzig Veranstaltungen teil, wie zum Beispiel dem Kirschblüten-Festival (Mai), dem Kushiro-Festival (Juli) und dem Kombumori Hafenfest (Oktober). Nihon Daiko hält auch alljährlich ein Musikfestival in der großen Kulturhalle der Stadt (März).

Dzauku (Jäger): Dies ist ein Stück der berühmten Gruppe „Kodo“, nach der solche Trommel-Ensembles außerhalb Japans üblicherweise „Kodo-Trommler“ genannt werden.

6. **SARVAR SABRI** (tabla): Der älteste Sohn von Ustad Sabri Khan ist ein hervorragender Tablaspieler. Er ist bekannt sowohl als Begleiter klassischer indischer Musik als auch für seinen Beitrag auf dem Gebiet der Kollaboration mit anderen Musikkulturen. Die Hingabe an seine eigene Musikkultur, aber auch seine Leidenschaft für die Vielfalt der Musiktraditionen der Welt, spornen ihn immer wieder an, mit anderen Musikern und Komponisten der Weltklasse zusammen zu experimentieren. Er lebt in Großbritannien und unternimmt mit seiner multi-kulturellen Musikgruppe, dem Sabri Ensemble, regelmäßige Konzertreisen. Seine Lehrer waren unter anderen Ustad Medhi Hasan Khan, Ustad Chhotey Ahmed Jan Khan und der legendäre Ustad Bundu Khan.

Dadra (6 Taktschläge): Wird für leichte klassische Musik verwendet, aufgeteilt in 3+3.

7. **HOSSAM RAMZY**: siehe Nr 1 oben.

Wana be-ied annak (*Wenn ich nicht in deiner Nähe bin*): Dieses Solo wurde angeregt durch Om Kolthoums Lied „*Be-ied Annak Hayaty Aazab*“ - „*Mein Leben ist eine Qual, wenn ich nicht bei dir bin*“, komponiert von dem verstorbenen Mohammed El Mougy.

8. **LES ESPOIRS DU MALI: NAHINI DOUMBIA** gründete zusammen mit seinen Kindheitsfreunden aus Côte d'Ivoire (Elfenbeinküste) und malischen Musikern, die er in Bamako, der Hauptstadt Malis, kennenlernte, 2003 die Band „Les Espoirs du Mali“. Ihre Musik ist reich an gefühlvollen, energiegeladenen und mitreißenden Rhythmen, die von den modernen Klängen Westafrikas und den Traditionen der Mandinka inspiriert sind. Die Stücke sind alle Eigenkompositionen, mit individuellen Interpretationen zu den Themen Frieden, Versöhnung, Menschenwürde und afrikanischer Identität.

Beim Singen der Loblieder und seinen Neu-Interpretationen der historischen Vergangenheit schöpft *Djeli Boukari Diabaté* aus seiner eigenen Inspiration.

Wassoulonka Djansa: Eine einzigartige Originalkomposition, die zwei unterschiedliche malische Stile von zwei ethnischen Gruppen vereint. Normalerweise werden diese Rhythmen getrennt gespielt. *Djansa* ist ein beliebter Rhythmus der in der Region Kayes lebenden Volksgruppe Kassouke. In der Vergangenheit wurde *Djansa* gespielt, damit junge Männern bei Wettbewerben ihre tänzerischen Fähigkeiten zeigen konnten. Heute wird der Rhythmus bei allen Arten von Festivals und gesellschaftlichen Ereignissen vorgelesen. *Wassoulonka* (Wasulunke) stammt aus der Region Sikasso und wurde am Ende der Ernte gespielt. Heute hört man den Rhythmus zu vielen Anlässen, und er ist in der Hauptstadt Bamako sehr beliebt.

Nahini Dombia: *Djembe*; Madou Diarra: *Djembe*; Aboubacar Tounkara: *Doum Doum*; Mamadi Cissé *Djembe*; Mahamadou Camara: *Yabara*; Ellie Koita: *Doum Doum, Kinkeni*.

9. **RAMIN RAHIMI**: siehe Nr. 2 oben.

Listen Carefully!: Ein persischer 6/4 Rhythmus mit *Tombak Soli*.

10. **ZARBANG** wurde 1996 von den führenden iranischen Perkussionisten Behnam Samani, Morteza Ayan und Siavash Yazdanifar in Deutschland gegründet. Das Ziel von Zarbang ist, iranische Perkussionsinstrumente einem internationalen Publikum nahezubringen und sie mit anderen Perkussions- und Melodieinstrumenten aus anderen Kulturen zu kombinieren. Die Umbesetzung der Gruppe 2001 hat zu einer neuen Dynamik und Innovationen in ihrem Sound geführt. Die Mitglieder der neuen Gruppierung von Zarbang sind *Behnam Samani, Hakim Ludin, Pejman Hadadi, Reza Samani* und *Javid Afsari Rad*.

Zarbangs Stärke liegt in ihrer Fähigkeit, durch die Verschmelzung von Instrumenten verschiedener Kulturen neue Klänge zu erzeugen, aber dennoch dem Wesen und Ursprung jedes Instrumentes treu zu bleiben. Ihr neuer Sound enthält Stimmen, Melodien und verschiedene Effekte. Zarbangs Repertoire von komponierten Stücken und strukturierten Improvisationen ist auf der einen Seite dynamisch, meditativ

und besinnlich, auf der anderen Seite ekstatisch. Das ekstatische Element stammt von den Sufi und sehr alten iranischen Rhythmen, in denen die Daf eine zentrale Rolle spielt und einen Trancezustand herbeiführen kann.

Zarbang trat im WDR Radio, Bayern Radio und dem Belgischen Radio in Brüssel auf und machte Aufnahmen. Das Ensemble spielte außerdem auf zahlreichen großen Festivals.

Zarbi-e-Raast: Sensationelle Soli und die Dynamik des gesamten Ensembles zeigen die mitreißende Stärke der iranischen Perkussion.

11. **SOLÁ AKINGBOLÁ:** siehe Nr. 4 oben.

Kulumbu Yeye (Lobpreisungsname von Osun, der Fruchtbarkeitsgöttin der Yoruba): Die Anhänger der Yoruba-Göttin Osun erhalten unzählige Segenswünsche, während sie mit ihren glückbringenden Gegenständen über den Marktplatz tanzen. Dies ist ein Festlied zu Ehren von Osun.

Der Liedertext wurde aus der mündlichen Überlieferung übertragen und hier mit freundlicher Genehmigung von Professor Rowland Abiodun wiedergegeben. Das Gedicht wurde in „Osun Across the Waters: A Yoruba Goddess in Africa and the Americas (Indiana University Press 2001)“ veröffentlicht.

Taye Ajiboye: *Bata (Iya)*; Solá Akingbolá *Sakara*; Sulaiman Ayantade: *Gangan*; Tunde Ayandos: *Iyaalu*; Solá Akingbolá: *Perkussion, Gesang*; Ayo Ajana, Abiola Dosunmu, Joy Aigbeka: *Gesang*.

* *

1. **HOSSAM RAMZY** : né au Caire, Hossam commence la musique alors qu'il n'a que trois ans, âge auquel il reçoit son premier tambour, un tabla égyptien. Sa passion pour la percussion et son talent se cisèlent ensuite sous la houlette des meilleurs professeurs de musique du Caire et à la faveur d'une émigration en Arabie Saoudite, où il a l'occasion de rencontrer de nombreuses tribus bédouines. Rencontre qui permet au jeune Hossam d'explorer les racines mêmes de la musique du Moyen-Orient. Après s'être installé en Angleterre, où il connut un franc succès en tant que percussionniste de jazz, Hossam décide de revenir à son premier amour : les rythmes vibrants du Moyen-Orient. Le talent exceptionnel de ce percussionniste ne manque pas alors de captiver l'imagination d'artistes comme *Peter Gabriel, Robert Plant et Jimmy Page (ex-Led Zeppelin)* ainsi que d'autres grandes célébrités mondiales, dont *Yesim Salkim, Celick Erics, Cheb Khaled, Tarkan, Rachid Taha, Faudel, les Gipsy Kings...* avec lesquels il joua, contribuant notamment à la réalisation d'albums en apportant ses talents de percussionniste et d'arrangeur. Au printemps 2009 Hossam s'est rendu en Inde pour travailler et enregistrer avec *A. R. Rahman*, dont le talent a été récompensé à de multiples reprises et oscarisé (Slumdog Millionaire).

Saraab Iqaay (Illusion rythmique) : "Saraab" signifie "mirage" ou "illusion", et "Iqaay" "rythmique". Dans cette chanson j'ai créé une "illusion" à partir de phrases rythmiques similaires, en passant d'un rythme marocain en 6/8 à un rythme saïdi en 4/4, avant de revenir à celui en 6/8 puis de passer à un rythme de samba brésilienne.

Dear Music Friend, you will receive **free of charge** one of our catalogue-CDs listed on the next page (*1 free CD per client*) or **all 10 of them** (for GB£ 10.- / US\$ 17.- / € 15.-) for completing this survey in order to get to know all our program. We will also inform you regularly about new releases and concerts of your favourite music(ians). Please send your survey to the address below applicable to you.

Lieber Musikfreund! Sie bekommen für das Ausfüllen unserer Umfrage **gratis** eine der auf der nächsten Seite angeführten Katalog-CDs oder **alle 10** (für GB£ 10.- oder € 15.-) zum besseren Kennenlernen unseres Programms (*pro Kunde 1 CD gratis*). Außerdem werden Sie in Zukunft regelmäßig über Neuerscheinungen und Konzerte Ihrer Lieblingsmusik(er) informiert. Bitte schicken Sie Ihre Antwort an die auf Sie zutreffende Adresse (s. unten).

Cher (Chère) ami(e) de la musique, recevez **gratuitement** un de nos CD, issus de notre catalogue et listés en page suivante (*1 CD gratuit par client*) ou l'ensemble **des 10 CD** (pour 10 livres sterling ou 15 € ou 17 \$US) et découvrez tout notre programme musical. Il vous suffit simplement de remplir et de nous renvoyer le présent questionnaire (avec votre règlement, le cas échéant). Nous vous tiendrons également régulièrement informés des nouveautés et des concerts de vos musiciens préférés. Merci d'envoyer ce questionnaire à l'une des adresses ci-dessous correspondante.

Querido Amigo de la Música, Usted recibirá **gratuitamente** un disco compacto de nuestro catálogo de la lista en la página siguiente (*únicamente 1 disco compacto por cliente*) o **todos los 10** (por 10.00 libras esterlinas / 15.00 euro / 17.00 dólares) por haber completado nuestro cuestionario para conocer todo nuestro programa de música. También le informaremos regularmente de nuevos lanzamientos y conciertos de sus artistas favoritos. Elija la dirección adecuada y envíe su encuesta por favor.

- **In North and South America / En América del Norte y en Sudamérica:**
ARC Music Inc., P.O.Box 2453, Clearwater, Florida 33757-2453, USA.

- **In all countries of Europe, Africa, Asia and Australia / In allen Ländern in Europa, Afrika, Asien und Australien / Pour tous les pays d'Europe, d'Afrique, d'Asie et d'Australie / En cualquier país en Europa, Africa, Asia y Australia:**
ARC Music Prod. Int., P.O.Box 111, East Grinstead, W. Sussex RH19 4FZ, GB

- **Catalogue-CD Vol. 1:** Clips of all CDs from **Africa, South Seas and Native American Indians.**
- **Catalogue-CD Vol. 2:** Clips of all CDs from **Middle East, Asia.**
- **Catalogue-CD Vol. 3:** Clips of all **Bellydance** CDs.
- **Catalogue-CD Vol. 4:** Clips of all CDs from **Latin America, Tango Argentino, Salsa, Merengue, Cuba, Caribbean.**
- **Catalogue-CD Vol. 5:** Clips of all CDs from **Latin America, Andes, Chile, Venezuela, Colombia, Mexico/Mariachi and Caribbean Steeldrums.**
- **Catalogue-CD Vol. 6:** Clips of all CDs from **Celtic, Ireland.**
- **Catalogue-CD Vol. 7:** Clips of all CDs from **Scotland, other Celtic Music, Scottish Pipes and Drums, Bluegrass, Scandinavia, France/Musette, Shanties.**
- **Catalogue-CD Vol. 8:** Clips of all CDs from **Spain/Flamenco, Portugal, Italy, Greece and Croatia.**
- **Catalogue-CD Vol. 9:** Clips of all CDs from **Russia, Ukraine, Poland, Hungary, Romania, Bulgaria, Gypsies, Yiddish, Klezmer and Israel.**
- **Catalogue-CD Vol. 10:** Clips of all CDs of **World Music-Fusion, Guitar, Percussion and Didgeridoo/Australia.**

Bitte schicken Sie mir: / Please send: / Je souhaite recevoir: / Favor de enviar:

Vol. 1 Vol. 2 Vol. 3 Vol. 4 Vol. 5

Vol. 6 Vol. 7 Vol. 8 Vol. 9 Vol. 10

or all 10 CDs for / oder alle 10 CDs für / ou les 10 CD contre / o, todos los 10 CDs por: **GB£ 10.- / US\$ 15.- / € 15.-** (Only these currencies accepted! / Bitte nur in diesen Währungen! / Seules devises acceptés! / ¡Únicamentese aceptan las siguientes unidades monetarias!)

Postage & packaging: outside USA, please add US\$ 4.--. Outside Europe, please add GB£ 2.50 or € 4.-

(Cheque or cash included / Scheck oder bar beigefügt / Règlement par chèque ou en espèces à joindre à la commande / Dinero en efectivo o cheque incluidos.)

PLEASE PRINT (IN CAPITALS) / DRUCKSCHRIFT / RELLE NARSE CON LETRA DE MOLDE

Name / Nombre: _____

Address / Adresse / Dirección: _____

Country: _____

Age / Alter / Edad: _____

Profession: / Beruf: /

Profesión: _____

How did you come across this product? /

Wodurch wurden Sie auf das Produkt aufmerksam? / Cómo has conocido este producto?

Recommended by friends /
Durch Hinweis von Freunden /
Recomendado por unos amigos

By chance in a record shop /
Durch Zufall im Musikgeschäft /
Por casualidad en una tienda de discos

Through radio / television programme /
Durch eine Radio-, Fernsehsendung /
A través de un programa en la radio /
televisión

Through a newspaper / Durch die
Zeitung / Por medio de un periódico

Through a concert / Durch ein Konzert /
En un concierto

Through / Durch / A través del Internet

E-mail: / Correo electrónico:

I bought the following CD: / Ich habe folgende
CD gekauft: / He comprado el CD siguiente:

EUCD No.: _____

Title / Titel / Título: _____

Artist / Künstler / Artista: _____

Shop / Geschäft / Tienda: _____

I find it: / Sie gefällt mir / Lo encuentro:

ok / mäßig / aceptable

good / gut / bueno

excellent / sehr gut / excelente

What I like most / Was mir besonders gefällt /
Lo que más me gusta:

What could be better / Was könnte besser sein /
Lo que podría mejorarse:

I am interested in the following music:
Je suis intéressé par le type de musique suivant :
Ich bin an folgender Musik interessiert:
Estoy interesado en la música siguiente:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1. Any kind of Folk & World Music
Jede Art Folklore & Weltmusik | <input type="checkbox"/> 16. Scottish Pipes and Drums
Schottischer Dudelsack |
| <input type="checkbox"/> 2. Africa | <input type="checkbox"/> 17. Norway, Sweden, Finland, Iceland |
| <input type="checkbox"/> 3. Belly Dance / Bauchtanz | <input type="checkbox"/> 18. France / Frankreich - Musette |
| <input type="checkbox"/> 4. Middle East (Turkey, Iran)
Vorderasien | <input type="checkbox"/> 19. Spain / Spanien - Flamenco |
| <input type="checkbox"/> 5. Asia (India) / Asien (Indien) | <input type="checkbox"/> 20. Portugal (Fado) |
| <input type="checkbox"/> 6. South East Asia
Südostasien (Japan, China) | <input type="checkbox"/> 21. Greece, Italy /
Griechenland, Italien |
| <input type="checkbox"/> 7. South Seas/ Südsee (Tahiti) | <input type="checkbox"/> 22. Gypsy Music / Zigeunermusik |
| <input type="checkbox"/> 8. Australia (Aborigines) | <input type="checkbox"/> 23. East Europe / Osteuropa |
| <input type="checkbox"/> 9. South America/ Südamerika
(Andes) | <input type="checkbox"/> 24. The Balkans / Balkan |
| <input type="checkbox"/> 10. Latin America general
Lateinamerika allgemein | <input type="checkbox"/> 25. Russia / Rußland |
| <input type="checkbox"/> 11. Tango Argentino | <input type="checkbox"/> 26. Yiddish, Israel |
| <input type="checkbox"/> 12. Tropical Dance
(Salsa, Merengue) | <input type="checkbox"/> 27. New Age, Relaxation
Entspannungsmusik |
| <input type="checkbox"/> 13. North American Indian
Nordamerikanische Indianer | <input type="checkbox"/> 28. Sophisticated Rock Music
Anspruchsvolle Rockmusik |
| <input type="checkbox"/> 14. Bluegrass - Square Dance | <input type="checkbox"/> 29. World Music Fusion |
| <input type="checkbox"/> 15. Celtic Folk (Ireland, Scotland) | <input type="checkbox"/> 30. Guitar / Gitarre |
| | <input type="checkbox"/> 31. Classical Music /
Klassische Musik |

2. **RAMIN RAHIMI** mène depuis dix-huit ans une carrière de percussionniste spécialiste du tambour. Il a également joué du violoncelle pendant plusieurs années au sein de l'orchestre symphonique de Téhéran. En 1998, il a formé le "Tapesh" Ramin Rahimi, groupe qui sort de l'ordinaire car il réunit exclusivement des instruments de percussion. En studio Ramin Rahimi joue pratiquement de tous les instruments lui-même, par contre sur scène le groupe Tapesh compte 25 musiciens en plus d'invités d'honneur. Tapesh s'est produit à de multiples reprises en Iran, notamment à l'occasion de galas de bienfaisance pour soutenir les enfants atteints de cancer.

Sur la scène internationale, le groupe a donné des concerts dans de nombreux pays, dont la Turquie, l'Allemagne, la Finlande, la France, la République tchèque, l'Arménie, le Turkménistan et le Tadjikistan. En 2007, Ramin Rahimi a sorti en Iran son premier album, qui fut un succès.

Cette même année il a intégré le groupe Angband, dans le registre heavy metal et progressif, qui a signé avec le label allemand Pure Steel Records et de là a sorti son premier album "Rising from Apadana" en août 2008. Il s'agit du tout premier groupe de heavy metal iranien à signer un contrat avec une maison de disque européenne. Ramin Rahimi enseigne depuis quinze ans les instruments de percussion, tambours y compris, à l'institut de musique Golpa à Téhéran.

Trio : cette musique complexe associant des rythmes en 4/4, 5/8, 7/8, 11/8 et 13/8 réunit comme son nom l'indique trois instruments, à savoir *tombak*, *daf* et *cajon*.

3. **JOJI HIROTA** a étudié à la faculté des Arts de la ville de Kyoto. Entre 1976 et 1999 il a sorti quatre albums solo. C'est en 1986 que Joji Hirota commença à participer aux festivals WOMAD et dont il est aujourd'hui un habitué, interprétant à cette occasion des solos de percussion. Joji se mit aux tambours japonais alors qu'il avait une vingtaine d'années. Sa formation au sein du groupe *Hokkai Daiko*, qui avait pour leader le grand maître du taiko, feu *Itto Ohba*, et basé à Noboribetsu sur l'île d'Hokkaido, a laissé des marques profondes dans l'expression artistique de Joji. (Les termes taiko et daiko signifient "tambours" en japonais). Joji s'associe également à d'autres percussionnistes taiko sous l'étiquette "*Joji Hirota and Hiten Ryu Daiko*". Durant ces concerts, Joji en outre chante et interprète à la flûte des chansons du folklore japonais qu'il a lui-même adaptées. Depuis 1996, il joue régulièrement aux côtés du multi-percussionniste *Pete Lockett* au sein de l'ensemble "*Taiko to Tabla*", spécialisé dans la fusion musicale de percussions du monde entier. Ses plus récentes collaborations musicales l'ont vu associé à des artistes comme *Jah Wobble* et le saxophoniste *Bill Evans*, bien connu pour avoir joué avec *Miles Davis*. En février 2004, Joji Hirota reçut les félicitations de l'*Ambassadeur Orita* pour sa contribution à promouvoir la culture japonaise en Grande-Bretagne par son expression artistique au tambour taiko et ses autres activités musicales.

Akita Ondo "Version Hayashi" : Akita est le nom d'une ville du nord du Japon. *Akita Ondo* est une des chansons folkloriques japonaises les plus populaires. Les instruments d'accompagnement sont habituellement la flûte, le tambour *taiko*, le *shamisen* et les *kane* (petites percussions). Les paroles comprennent des expressions humoristiques fanfaronnes en dialecte d'Akita.

J'ai fait de cette fascinante chanson populaire une version plus rapide pour ensemble de taiko. Bien que les paroles humoristiques de la chanson originale ne figurent pas dans cette adaptation, j'espère que cette musique ample et agréable, au rythme vif vous plaira.

Joji Hirota: *miya daiko, shime daiko, cyujime daiko, hira daiko, gongs, uchiwa okedo, cymbals, oh-daiko, bo sasara, chant*; Ayako Tabo: *miya daiko, shime daiko, chant*; Akinori Fujimoto: *miya daiko, shime daiko, chant*; Yoshinori Hayashi: *chappa, chant*.

4. SOLÁ AKINGBOLÁ percussionniste de Jamiroquai, groupe qui connaît un succès international et régulièrement classé au hit-parade, a vécu pratiquement toute sa vie à Londres bien que né à Oregon, au Nigeria, de parents yoroubas. Il parle de ses rapports avec le Nigeria comme d'une odyssée musicale qui le ramène à ses origines en explorant une musique au caractère unique de par ses mélodies, ses structures rythmiques et ses poèmes empreints de la philosophie du peuple yorouba. Une exploration musicale qui permet à Solá d'exprimer sa passion pour le langage qu'est la musique.

S'inspirant de la musique afro métissée de groupes comme Fela Kuti et Manu Dibango, Solá goûta à la musique yorouba tout d'abord en jouant de la percussion puis de la batterie pour le percussionniste Gasper Lawal du groupe Oro, comme lui d'origine nigérienne et vivant au Royaume-Uni.

Ayant frayé avec le jazz au début des années 90 au sein de l'orchestre de Ronny Jordan et choisi de jouer ces dix dernières années avec le groupe jazz funky Jamiroquai, Solá s'est produit en tournées mondiales et a joué dans tous les hauts lieux de la musique aux quatre coins du monde. Et pourtant, quelle que soit la nouvelle orientation qu'il choisisse, il revient inexorablement à ses racines, à savoir le patrimoine traditionnel et culturel yorouba avec ses rythmes, sa langue et sa poésie.

Ninu Opon Ori Tiwa (C'est grâce au plateau [divinatoire] que nous [en tant que Yoroubas et êtres humains] pouvons savoir comment nous conduire dans la vie) : la mise en phase de l'*ori* (tête ou âme) doit permettre de forger le *iwa-pele* (caractère affable). Mais comment procéder ? Suivant la tradition, cette harmonisation est obtenue en consultant Ifa par l'intermédiaire du *babalawo* (devin) et son *opon* (plateau divinatoire). Aujourd'hui, ces pratiques religieuses et philosophiques ont pour rivales les religions chrétiennes et islamiques, qui avec les idées occidentales rampantes engendrent un certain syncrétisme. Les textes associés à cette mélodie démontrent la sagesse de l'artiste Haruna Isola, tuteur de la musique yorouba moderne. Ils sont extraits d'une chanson de son album "The Late Muritala Muhammad" et rappellent au peuple yorouba sa nature profonde.

Tunde Ayandosu: *gangan* (petits tambours qui parlent); Alhaji Fatai 'Peri' Isola: *sakara*; Taye Ajiboye: *batas*: (*iya, omele abo* et *omele meta*); Solá Akingbolá: *percussion, chant*; Abiola Dosunmu, Joy Aigbeka: *chant*
Paroles extraites de la chanson *Lekeleke Gba Mi O* de l'album d'Haruna Isola "The Late Muritala Muhammad" (label Star Records SRPS 31).

5. NIHON DAIKO : cet ensemble fut créé en novembre 1975 à Kushiro sur l'île d'Hokkaido, grâce à la générosité de feu Mme Riyo Miyajima qui offrit les tambours japonais et les costumes au groupe. Son

souhait était de faire la promotion de la culture japonaise dans la ville de Kushiro. Le groupe compte à présent 19 musiciens et danseurs. Sous la direction de Hideaki Hashimoto il s'est déjà produit à l'autre bout du pays (Okinawa et Hiroshima). Il participe également chaque année à des festivals. *Nihon Daiko* organise aussi un festival à Kushiro. La devise du groupe est "Uni à ma ville natale". Jusqu'à aujourd'hui, le groupe s'est déjà produit dans les préfectures d'Okinawa et Hiroshima à l'autre bout du pays. Chaque année il participe à environ quarante manifestations telles que le Festival de la cerise (mai), le Festival de Kushiro (juillet) et le Festival du port de Kombumori (octobre). *Nihon Daiko* organise également un festival de musique chaque année au grand centre culturel de Kushiro (mars).

Dzauku (Chasseur) : il s'agit d'une pièce du fameux groupe *Kodo* qui a donné son nom aux ensembles à l'extérieur du Japon que l'on appelle couramment "joueurs de tambour-Kodo".

6. SARVAR SABRI : fils aîné de Ustad Sabri Khan, il est un joueur de tabla hors pair, très connu pour son accompagnement de danse et musique classique indiennes et pour sa contribution dans le monde de fusion musicale et culturelle. L'amour de son riche héritage s'ajoute à sa passion pour la riche diversité des traditions musicales mondiales qui l'a incité à faire de constantes expériences avec d'autres musiciens et compositeurs de musique du monde. Il réside en Grande-Bretagne et effectue régulièrement des tournées avec son groupe musical multi-culturel, le *Sabri Ensemble*. Parmi ses professeurs on compte : Ustad Medhi Hasan Khan, Ustad Chhotey, Admed Jan Khan et le légendaire Ustad Bundu Khan.

Dadra (6 battements) : tempo en 3 + 3 pour musique classique légère.

7. HOSSAM RAMZY : (Biographie : voir texte mélodie n° 1)

Wana be-ied annak (*Quand je ne suis pas près de toi*) : ce solo est inspiré de la chanson d'Om Kolthoum, "*Be-ied Annak Hayaty Aazab*" ("*Ma vie est un supplice quand je ne suis pas près de toi*"), composition de feu Mohammed EL Mougy.

8. LES ESPOIRS DU MALI : NAHINI DOUMBIA a fondé "Les Espoirs du Mali" en 2003 avec des amis d'enfance de la Côte d'Ivoire et des musiciens du Mali qu'il a connus à Bamako. Ensemble, ces artistes interprètent une musique aux rythmes puissants, énergiques, qui aiguisent les sens, inspirée à la fois des sons de l'Afrique de l'Ouest moderne et des traditions mandingues. Leur répertoire est constitué uniquement de compositions originales dans lesquelles le groupe exprime son point de vue sur les thèmes que sont la paix, la réconciliation, l'amour propre et l'identité africaine. Djeli Boukari Diabaté suivant son inspiration personnelle chante des louanges et l'histoire. Il ajoute une dimension spirituelle à la musique, ses textes touchant à la fois le cœur et l'esprit.

Wassolonka / Djansa : cette composition originale et unique associe deux styles maliens distincts, chacun issu d'une groupe ethnique différent. Normalement, ces rythmes sont joués séparément. *Le djansa* est un rythme populaire du peuple Kassouké qui vit dans la région de Kayes. Autrefois, le *djansa* donnait

l'occasion aux jeunes hommes de montrer leur agilité en dansant. Aujourd'hui, ce rythme se fait entendre dans toutes sortes de fêtes traditionnelles et réunions sociales. *Le wassolonka*, de la région de Sikasso, servait à célébrer les récoltes, il est aujourd'hui joué à de nombreuses occasions. Ce rythme est particulièrement populaire à Bamako, la capitale.

Nahini Doumbia: *djembe*; Madou Diarra: *djembe*; Aboubacar Tounkara: *doum doum*; Mamadi Cissé *djembe*; Mahamadou Camara: *yabara*; Ellie Koita: *doum doum, kinkeni*.

9. **RAMIN RAHIMI** : (Biographie : voir texte mélodie n° 2)

Écoute bien ! : rythme persan en 6/4 avec solos au *tombak*.

10. Le groupe **ZARBANG** a été créé en 1996 en Allemagne par les percussionnistes iraniens de premier plan Behnam Samani, Morteza Ayan et Siavash Yazdanifar. Ces artistes s'étant donné pour double mission de faire découvrir les instruments de percussion iraniens à un public international et de les associer à des percussions et instruments mélodiques d'autres horizons culturels. Depuis 2001 le groupe *Zarbang*, pratiquement entièrement renouvelé, connaît un regain de vitalité et de créativité musicales avec un son innovant. *Zarbang* nouvelle version a pour membres : *Behnam Samani, Hakim Ludin, Pejman Hadadi, Reza Samani* et *Javid Afsari Rad*.

L'ensemble *Zarbang* se distingue par son habilité à créer un son nouveau associant des instruments de musique de différentes cultures tout en respectant le caractère profond et les origines de chaque instrument. Le nouveau son du groupe utilise voix, mélodie et effets sonores percussifs. Le groupe *Zarbang* interprète un répertoire composé de mélodies et d'improvisations structurées, une musique d'une part dynamique, invitante à la méditation et à l'exploration intérieure, et d'autre part suscitant l'extase et la transe inspirée des rythmes soufis et anciens d'Iran (musiques dans lesquelles le *daf* joue un rôle prépondérant en produisant des rythmes envoûtants qui engendrent la transe). Dans ses concerts le groupe est parfois accompagné par *Banafsheh Sayyad* et sa troupe de danse moderne d'Iran, l'ensemble *Namah*, basé aux USA.

Le groupe *Zarbang* a joué et enregistré dans les studios de WDR Radio, de Radio Bayern en Allemagne et de la radio bruxelloise BRT. Il a participé à de nombreux festivals majeurs.

Zarbi-e-Raast: cet ensemble de magnifiques solos et de vigoureuses mélodies orchestrales révèle l'irrésistible pouvoir de séduction de la percussion iranienne.

11. **SOLÁ AKINGBOLÁ** : (Biographie : voir texte mélodie n° 4)

Kulumbu Yeye (Louons Osun, déesse yorouba de la fertilité) : chant à la louange de la déesse Osun. Les adorateurs de la déesse yorouba Osun dansent sur la place du marché, munis d'objets porte-bonheur. Ils vénèrent cette déesse qui leur accorde son ineffable protection.

Poésie issue du patrimoine oral, présentée ici en musique avec l'aimable autorisation du professeur

Rowland Abiodun. Ce poème figure dans l'ouvrage "Osun Across the Waters: A Yoruba Goddess in Africa and the Americas" (Indiana University Press 2001).

Taye Ajiboye: *bata (iya)*; Solá Akingbolá *sakara*; Sulaiman Ayantade: *gangan*; Tunde Ayandosu: *iyalu*; Solá Akingbolá: *percussion, chant*; Ayo Ajana, Abiola Dosunmu, Joy Aigbekan: *chant*.

* * *

1. **HOSSAM RAMZY**: nacido en El Cairo, Hossam inició su carrera musical a la edad de tres años cuando le dieron su primer tambor, una tabla egipcia. La pasión y talento por la percusión de Hossam fueron ampliadas con la ayuda de importantes profesores de El Cairo y un traslado a Arabia Saudí, así como el contacto con tribus beduinas, le dieron una magnífica visión interna de los orígenes culturales de la música de Oriente Medio. Después de un traslado a Inglaterra y éxito como batería de jazz, Hossam dio un gran giro, volviendo a los emocionantes ritmos de Oriente Medio.

La emocionante percusión de Hossam enseguida llamó la atención de personajes como *Peter Gabriel, así como Robert Plant y Jimmy Page* (ex miembros de *Led Zeppelin*) y otros artistas mundialmente famosos, como: *Yesim Salkim, Celick Erci, Cheb Khaled, Tarkan, Rachid Taha, Faudel, los Gipsy Kings...* con los que colaboró y cuyos álbumes enriqueció con su percusión y arreglos. En la primavera de 2009 Hossam marchó a la India a trabajar y grabar con *A. R. Rahman*, galardonado varias veces y ganador de un Oscar (*Slumdog Millionaire*).

Saraab Iqaay (Ilusión rítmica): '*Saraab*' significa 'espejismo' o 'ilusión'. '*Iqaay*' significa 'rítmico'. En esta canción he usado frases rítmicas similares y he creado con ellas una 'ilusión'. Desde un 6/8 marroquí hasta un *saadi* en 4/4, de vuelta al 6/8 y luego pasando a una samba brasileña.

2. **RAMIN RAHIMI** (nacido en 1969) es músico profesional de tambores y percusión desde hace dieciocho años. También ha tocado el violonchelo con la Orquesta Sinfónica de Teherán durante varios años. En 1998 fundó la banda de Ramin Rahimi 'Tapesh', que es una singular banda de percusión exclusivamente. En el estudio él mismo toca la mayoría de los instrumentos, pero en sus conciertos en directo, Tapesh se convierte en una banda de 25 componentes con artistas invitados. En Irán, Tapesh ha dado muchos conciertos incluyendo conciertos benéficos para niños que sufren de cáncer.

Internacionalmente, Tapesh ha dado conciertos en directo en muchos países, incluyendo Turquía, Alemania, Finlandia, Francia, República Checa, Armenia, Turkmenistán y Tayikistán. Ramin Rahimi editó su primer álbum en Irán en 2007, que fue un rotundo éxito.

También en 2007, se unió a Angband, una banda power metal / progresiva, que firmó con Pure Steel Records de Alemania y editó su disco de debut "Rising from Apadana" en agosto de 2008. Es la primera banda de heavy metal de Irán que haya firmado con una discográfica europea.

Ramin lleva quince años enseñando tambores y percusión en el Instituto Musical Golpa en Teherán.

Trio: Ésta es una pieza sofisticada que incluye ritmos de 4/4, 5/8, 7/8, 11/8 y 13/8; un trío para *tombak, daf y cajon*.

3. **JOJI HIROTA** estudió en la Universidad Municipal de Artes de Kyoto. Entre 1976 y 1999 editó cuatro álbumes en solitario. Durante 1986 Hirota empezó su trabajo continuado como percusionista en solitario para Festivales WOMAD. Joji lleva tocando los tambores japoneses desde que tenía veintipocos años. Su mayor influencia es su formación con el grupo *Hokkai Daiko*, liderado por el gran maestro de taiko, el desaparecido *Itto Ohba*, de Noboribetsu, Hokkaido. (Taiko/Daiko es una palabra japonesa que significa ‘tambores.’) Joji toca música taiko con otros tamborileros taiko como “*Joji Hirota and Hiten Ryu Daiko*”. Programas de concierto también incluyen interpretaciones de Joji con flauta shakuhachi y vocales de canciones folclóricas japonesas arregladas por él. Su colaboración con el multipercusionista *Pete Lockett* desde 1996, llamada “*Taiko to Tabla*”, es una fusión de percusión de todo el mundo. Las colaboraciones más recientes incluyen trabajos con *Jah Wobble* y el saxofonista *Bill Evans*, de tanta fama como *Miles Davis*. En febrero de 2004 Joji Hirota recibió una felicitación del *Embajador Orita* por su contribución a la introducción de la cultura japonesa en Inglaterra a través del medio del tamborileo taiko y otras actividades musicales.

Akita Ondo “Versión Hayashi”: *Akita* es una ciudad situada en la zona septentrional de Japón, y esta canción es una de las canciones folclóricas más populares del país. Generalmente se acompañada con flauta, taiko, shamisen y kane, y contiene jactanciosas frases humorísticas en el dialecto akita. Arreglé esta fascinante canción folclórica para una versión más rápida de conjunto de taiko. Aunque aquí no se oye el relato humorístico, espero que disfrute de esta pieza rítmica animada, completa y refrescante.

Joji Hirota: *Miya daiko, shime daiko, cyujime daiko, hira daiko, gongs, uchiwa okedo, cymbals, oh-daiko, bo sasara, vocales, 1° y 3° solo*; Ayako Tabo: *Miya daiko, shime daiko, vocales, 2° dúo solo en miya daiko*; Akinori Fujimoto: *Miya daiko, shime daiko, vocales, 2° dúo solo en shime daiko*; Yoshinori Hayashi: *chappa, vocales*.

4. **SOLÁ AKINGBOLÁ:** Percusionista de la banda internacional, número uno de listas de éxitos Jamiroquai, Solá Akingbolá ha pasado la mayor parte de su vida en Londres, Reino Unido, pero sus raíces se encuentran en Oregon, Nigeria donde nació de padres yoruba. Describiendo su relación con Nigeria como una odisea musical en la que encuentra su camino al hogar a través de la exploración de melodías únicas, estructuras rítmicas y poesía filosófica del pueblo yoruba, Solá desvela su pasión por el idioma de la música. Inspirado en los inicios por bandas de fusión afro como Fela Kuti y Manu Dibango, el primer viaje de Solá por la música yoruba fue tocando percusión y luego batería para su compañero percusionista británico-nigeriano Gasper Lawal de la Oro Band.

Empezando su andadura profesional en la escena de jazz a principios de los 90 con la banda de Ronny Jordan, y luego encontrando su lugar durante la última década en el jazz-funk de Jamiroquai, Solá ha hecho giras por todo el mundo, actuando en todos los grandes escenarios internacionales. Pero sea cual sea el derrotero que siga como músico, siempre vuelve al mismo lugar – la tradición y cultura que le lleva a casa – ritmo, lengua y poesía yoruba.

Ninu Opon Ori Tiwa (En la bandeja [de adivinación] es donde podemos aprender como comportarnos

[como gente yoruba y como humanos]): se dice que la alineación del Ori (cabeza espiritual) propio conduce al desarrollo de Iwa-pele (buen carácter). ¿Cómo se consigue esta alineación de progreso continuo? Tradicionalmente, la alineación se conseguía a través de la consulta con Ifa vía la meditación del Babalawo y su bandeja de adivinación (Opon). En los tiempos modernos, estas religiones y prácticas filosóficas compiten y se transforman por influencias cristianas e islámicas, y también ideas occidentales de la persona. Reconociendo la sabiduría del artista yoruba Haruna Isola – un gigante en la historia de música moderna yoruba – esta letra sencilla de una canción en el álbum *The Late Muritala Muhammad* recuerda a la gente yoruba la esencia de su ser.

Tunde Ayadosu: *gangan* (tambores parlantes pequeños); Alhaji Fatai ‘Peri’ Isola: *sakara*; Taye Ajiboye: *batas*; (Iya, Omele abo y Omele meta); Solá Akingbolá: *percusión, vocales*; Abiola Dosunmu, Joy Aigbekan: *vocales* Letra única de la canción *Lekeleke Gba Mi O* en el álbum *The Late Muritala Muhammad* de Haruna Isola (Star Records SRPS 31).

5. **NIHON DAIKO:** El grupo Nihon Daiko, fué fundado en noviembre de 1975 en el pueblo Kushiro Hokkaido, al Norte de Japón, con la ayuda de la generosidad de la ya fallecida Riyo Miyajima. Gracias a el patrocinio continuo de la señora Miyajima el grupo es suministrado con los tambores y trajes japoneses. Su deseo es el de promover la cultura japonesa en el pueblo Kushiro. Ahora el grupo consiste de 19 músicos y bailarines. Hasta ahora se han presentado hasta la parte más remota del país (Okinawa e Hiroshima) bajo la dirección de Hideaki Hashimoto. También participan en festivales cada año. *Nihon Daiko* organiza un festival en Kushiro. El lema de Nihon Daiko es “Juntos con mi Pueblo”.

Hasta ahora, Nihon Daiko se ha presentado en las prefecturas remotas de Okinawa e Hiroshima en Japón. Cada año participan en aproximadamente cuarenta eventos tales como el Festival de la Cereza (en mayo), el Festival Kushiro (en julio) y el Festival del Puerto de Kombumori (en octubre). *Nihon Daiko* también lleva cabo un festival musical anual en el Gran Salon Cultural Kushiro (en marzo).

Dzauku (cazador): esta es una pieza por el famoso grupo “*Kodo*”. Debido a ellos, a grupos de tambores fuera del Japón normalmente se les llama “tamboriteros-*kodo*”.

6. **SARVAR SABRI** (tabla): el hijo mayor de Ustad Sabri Khan es un extraordinario intérprete de *tabla*, bien conocido por su trabajo de acompañamiento de la música y danza clásica india y por sus contribuciones en el campo de la música colaboradora entre culturas. El amor a su propia herencia cultural, combinado con una pasión por la rica diversidad de las tradiciones musicales mundiales le ha estimulando a experimentar constantemente con otros músicos y compositores de categoría mundial. Reside en Inglaterra, y con regularidad viaja con su grupo musical multi cultural *Sabri Ensemble*. Entre sus profesores se cuentan Ustad Medhi Hasan Khan, Ustad Chhotey Ahmed Jan Khan y el legendario Ustad Bundu Khan.

Dadra (6 golpes) Usado en música clásica ligera, dividido en 3 + 3.

7. **HOSSAM RAMZY:** (Biografía: véase el tema 1)

Wana be-ied annak (Cuando no estoy cerca de ti): Este solo fue inspirado por la canción de Om Kolthoum, "Be-ied Annak Hayaty Aazab" – "Mi vida es una tortura cuando no estoy cerca de ti", compuesto por el desaparecido Mohammed El Mougy.

8. **LES ESPOIRS DU MALI: NAHINI DOUMBIA** fundó, 'Les Espoirs du Mali' en 2003 con amigos de su infancia de Costa de Marfil y músicos de Malí que conoció en Bamako. Su música resuena con ritmos sensuales, energéticos y poderosos inspirados por sonidos modernos de África Occidental, así como tradiciones mandinka. Las piezas son todas composiciones originales con su entendimiento individual de paz, reconciliación, dignidad personal e identidad africana. **Djeli Boukari Diabaté** absorbe de su propia inspiración para cantar alabanzas y reinterpretar el pasado histórico. Añade una dimensión espiritual a la música, y su letra conecta con corazones y mentes por igual.

Wassoulonka / Djanssa: ésta es una composición original y única que combina dos estilos distintos de Malí, cada uno perteneciente a un grupo étnico distinto. Generalmente, estos ritmos se tocan por separado. **Djanssa** es un ritmo popular del pueblo kassouke en la región de Kayes. En el pasado, se tocaba **djanssa** para darles a los hombres jóvenes la oportunidad de mostrar sus habilidades de bailarines en concursos. Hoy se toca en todo tipo de festival tradicional y acontecimiento social. **Wassoulonka** (Wasulunke) proviene de la región de Sikasso, y solía interpretarse al final de la cosecha. Ahora se en muchas ocasiones y es muy popular en la capital, Bamako.

Nahini Doumbia: *djembe*; Madou Diarra: *djembe*; Aboubacar Tounkara: *doum doum*; Mamadi Cissé *djembe*; Mahamadou Camara: *yabara*; Ellie Koita: *doum doum, kinkeni*.

9. **RAMIN RAHIMI:** (Biografía: véase el tema 2)

Listen Carefully!: Un ritmo persa de 6/4 con solos de *tombak*.

10. **ZARBANG** fue fundado en Alemania en 1996 por los percusionistas líderes iraquíes, Behnam Samani, Morteza Ayan y Siavash Yazdaniifar con el doble objetivo de presentar instrumentos de percusión iraquí en Alemania a audiencias internacionales y combinarlos con los instrumentos de percusión y melódicos de otras culturas. Empezando en 2001, una nueva alineación de músicos le ha dado a *Zarbang* una vitalidad renovada, creando innovaciones en su sonido.

El nuevo *Zarbang* incluye *Behnam Samani*; *Hakim Ludin*, *Pejman Hadadi*, *Reza Samani* y *Javid Afsari Rad*.

La fortaleza de *Zarbang* parte de su habilidad para crear un nuevo sonido mezclando instrumentos de varias culturas mientras que se mantiene fiel a la esencia y origen de cada instrumento. Su nuevo sonido conlleva el uso de vocalización, melodía y varios efectos en el contexto de la percusión. El repertorio de *Zarbang* de piezas compuestas en improvisaciones estructuradas es dinámico, meditativo e interno, por una parte, y extasiado y de inducción al trance por otro, éste último alimentándose de ritmos sufíes e

iraníes antiguos, donde el *daf* cumple una función decisiva en la inducción de los estados de trance. Su trabajo de concierto en ocasiones incluye danza, interpretada por *Banafsheh Sayyad* y su compañía iraní de danza contemporánea, *Namah*, con sede en EE.UU.

Zarbang ha interpretado y grabado en Radio WDR y Radio Bayern en Alemania y Radio Belga en Bruselas. El grupo también ha interpretado en varios festivales importantes.

Zarbi-e-Raast: Emocionantes interpretaciones de solo y el dinamismo del conjunto completo muestra el poder contagioso de la percusión iraní.

11. **SOLÁ AKINGBOLÁ:** (Biografía: véase el tema 4)

Kulumbu Yeye (nombre de alabanza para la diosa yoruba de la fertilidad - Osun): bailando en el mercado con sus objetos de buena fortuna, los devotos de la diosa yoruba Osun tienen reciben un sinfín de bendiciones. Ésta es una canción de celebración alabando a Osun.

Letra transcrita del corpus oral y reproducida aquí con el amable permiso del Profesor Rowland Abiodun. Este poema se encuentra en: *Osun Across the Waters: A Yoruba Goddess in Africa and the Americas* (Indiana University Press 2001).

Taye Ajiboye: *bata (Iya)*; Solá Akingbolá *sakara*; Sulaiman Ayantade: *gangan*; Tunde Ayandosun: *iyaaalu*; Solá Akingbolá: *percusión, vocales*; Ayo Ajana, Abiola Dosunmu, Joy Aigbeka: *vocales*.

Compilation: **Julia Beyer**

Mastering: **Diz Heller**

Cover design: **Alex Stokes**

Liner notes: **Diz Heller**

Translations: German: **Diz Heller, Ute Entwistle**

French: **Jeannine Blanpain**, <http://frenchlink.infinites.net>

Spanish: **Gadiot Language Group**, gabygadiot@btinternet.com

Typesetting / layout: **Ute Entwistle**